

WOW! Le Festival de Baie-D'Urfé 2010 a été si spectaculaire que me voici, à la veille de mon départ en vacances, les bagages pas tout à fait prêts, assise à l'ordinateur en train de réécrire ma rubrique pour la revue Entre-Nous du mois de juillet.

Je tiens à remercier Ron Cryer, Lina D'Onofrio, Cindy Giroux, Bryan Gillis, Lyman Canning, Ralph Nener et l'équipe de l'Association des résidents de Baie-D'Urfé (BDCA) qui ont organisé les festivités cette année. Vous avez permis aux citoyens de la Ville de partager une fin de semaine amusante, débordante de joie et de camaraderie (quel feu d'artifices extraordinaires!)... une fin de semaine si parfaite; comment l'améliorer pour le centenaire de la ville l'année prochaine? Personnellement, j'ai bien hâte d'apprendre ce que vous nous mijotez pour 2011.

Je tiens également à remercier nos équipes de Sauvetage Baie-D'Urfé, des Citoyens en patrouille, du service des Travaux publics ainsi que les membres des services de police et d'incendie de Montréal qui ont tous offert le soutien nécessaire au BDCA tout au long de la fin de semaine.

Je suis tout particulièrement ravie de la participation des membres suivants du conseil jeunesse : Christine Black, qui s'est portée bénévole pour la tournée des jardins; Marie Fester, Anne-Sophie Lebrun et Alexia Quraeshi, qui ont assuré un débit continu de popcorn pendant la soirée cinéma de vendredi soir; Cédric Menasce, Ethan Jefferson et Arianne Menasce, trois de nos plus jeunes conseillers qui ont vendu des jouets clignotants au centre communautaire Fritz dimanche soir (sous la supervision de leurs parents); Harrison Brock, qui a aidé à animer la course de 8,4 km; et Liz Wallace, qui a supervisé les jeux gonflables. Il est encourageant et réconfortant de constater que les membres de notre conseil jeunesse s'engagent à aider nos bénévoles adultes et de savoir que l'on peut compter sur eux!

La Ville a besoin de votre aide pour obtenir un service de transport en commun amélioré pour l'Ouest-de-l'Île

Les usagers du transport en commun de l'Ouest-de-l'Île seront les grands perdants si Aéroports de Montréal (ADM) est autorisé à construire un train à vocation exclusivement touristique entre l'aéroport et le centre-ville.

Selon les récents communiqués émis par Aéroports de Montréal, un service de navette ferroviaire, exclusif et dédié, sera aménagé entre l'aéroport et la gare centrale au coût de 200 millions de dollars pour les contribuables québécois et 200 millions de dollars pour les contribuables canadiens. Les cloches sonnent le glas pour tout espoir d'améliorer à court ou moyen terme les services de transport en commun pour les dizaines de milliers d'usagers à destination et en provenance du centre-ville et de l'Ouest-de-l'Île et à destination de l'aéroport.

Des discussions sont en cours depuis 1992 quant au besoin d'une navette aéroportuaire haute vitesse qui desservirait également les usagers du transport en commun. Toutes les études effectuées au fil des ans, sans exception, ont démontré de façon déterminante que le corridor du CP actuellement utilisé par la ligne ferroviaire Dorion-Rigaud est une option non seulement plus logique mais également moins onéreuse que l'option du corridor du CN proposée par l'ADM.

Nous voici néanmoins devant une situation où l'ADM, la Ville de Montréal, la STM et la Chambre de commerce de Montréal prennent tous position en faveur d'un service ferroviaire dédié, et sans arrêts, de l'aéroport Dorval à la gare centrale (au moyen du corridor du CN). Ce train exclusivement touristique sera financé au moyen de 400 millions en deniers publics. L'ADM et ses partisans suggèrent ensuite qu'un service ferroviaire amélioré pour l'Ouest-de-l'Île fasse partie d'une seconde étape du projet.

Cela a pris près de 20 ans pour que les gouvernements provincial et fédéral acceptent de financer la navette. Si un service de transport en commun amélioré pour les résidents de l'Ouest-de-l'Île ne fait pas partie de cette étape initiale, il y a fort à croire que nous devons attendre un autre vingt ans, pour ne pas dire jamais, avant qu'une autre telle occasion en or se présente.

Il est essentiel de se faire entendre et d'exiger qu'aucuns deniers publics ne soient dépensés pour une solution de navette aéroportuaire qui ne répond pas aux besoins des résidents de l'Ouest-de-l'Île.

Une pétition sera disponible pour signature à l'hôtel de ville. Nous devons communiquer un message sans équivoque qu'une solution IMMÉDIATE est nécessaire pour l'Ouest-de-l'Île et que nous sommes las de promesses qu'une telle solution sera incluse dans une proposition future.

Trajets possibles de la navette aéroportuaire : trajet du CP jusqu'à Lucien-L'Allier et du CN jusqu'à la gare centrale



Il y a deux trajets possibles en utilisant les voies ferrées existantes, chacun ayant un terminus différent :

- Utilisation des rails du CP qui passent par NDG et Westmount avec comme terminus la station Lucien-L'Allier à l'extérieur du Centre Bell. C'est le même trajet utilisé par la ligne ferroviaire Dorion/Rigaud. Proposition de l'Agence métropolitaine de transport (AMT).
- Utilisation majoritaire des rails du CN qui passent par l'échangeur Turcot et St-Henri avec comme terminus la gare centrale. C'est le trajet utilisé par les trains VIA vers Toronto et Ottawa. Proposition d'Aéroports de Montréal (ADM).

La proposition de l'AMT est moins onéreuse et offre un trajet plus court et convivial pour une « navette aéroport – centre-ville » en utilisant le corridor du CP avec comme terminus la station Lucien-L'Allier.

Maria Tutino
Mairesse

WOW! Baie-D'Urfé Days 2010 have been so tremendous that I find myself, the night before I leave on my vacation and not yet fully packed, sitting at the computer and rewriting my July News & Views column.

Thank you Ron Cryer, Lina D'Onofrio, Cindy Giroux, Bryan Gillis, Lyman Canning, Ralph Nener and the Baie-D'Urfé Citizens Association (BDCA) team that worked on this year's events. You gave the Town citizens quite the weekend of fun, camaraderie and pure delight (truly spectacular fireworks)... a weekend so perfect that one wonders how you could possibly improve on it for the Town's centennial celebration next year. I, for one, can hardly wait to see what you have planned for us in 2011.

I also want to thank our Rescue Squad, Citizens on Patrol, Public Works Department and members of the Montreal Police and Fire Departments for providing the BDCA with the support they needed throughout the weekend.

I am particularly pleased with the participation of the following Junior Council members: Christine Black, who volunteered at the Garden Tour; Marie Fester, Anne-Sophie Lebrun and Alexia Quraeshi, who ensured a constant supply of popcorn during Friday's movie night; Cédric Menasce, Ethan Jefferson and Arianne Menasce, three of our youngest Junior Councilors who sold the flashing toys at the Fritz Farm Sunday night (with the help of their moms and dads); Harrison Brock, who helped direct the 8,4 km race; and Liz Wallace, who supervised the airbounce rides. It is heart-warming and encouraging to see our Junior Council members commit to help our adult volunteers and know that we can count on them to deliver!

Town needs your help to get improved public transit for the West Island

West Island commuters will be the big losers if Aéroports de Montréal (ADM) is allowed to go ahead with its plan for an exclusive tourist train between the airport and downtown.

The recent announcement by Aéroports de Montréal that a dedicated and exclusive rail shuttle will be built between the airport and Central Station using 200 million of Quebec taxpayers money and another 200 million of Canadian taxpayers money would kill all possible hope for improving public transit in the near to medium future for tens of thousands of commuters travelling both to and from downtown and the West Island and to the airport.

Since 1992, the need for a rapid shuttle to the airport which would also service commuters has been discussed. All studies over the years, without exception, have established decisively that the CP corridor now used by the Dorion-Rigaud train line was not only more logical but also less costly than the CN corridor alternative proposed by the ADM.

Yet here we are with the ADM, the City of Montreal, the STM and the Montreal Board of Trade all coming out in favour of forging ahead with a dedicated non-stop train service from Dorval airport to Central station (via the CN corridor) and to

finance this exclusive tourist train with 400 million dollars of public money. The ADM and its supporters then go on to suggest that improved train service to the West Island could come in a phase 2.

It has taken almost twenty years to get funding for the shuttle from the provincial and federal governments. If improved public transit for West Islanders is not part of this phase, it could be another twenty years, if ever, for another such golden opportunity.

It is important that we make our voices heard and demand that no public money be spent on an airport shuttle solution that does not address West Islanders' needs.

A petition will be at the Town Hall for your review and signature. We need to make it clear that the West Island solution is needed NOW and that we are tired of promises to be included in some future proposal.

Airport train's possible routes: CP route to Lucien-L'Allier and CN route to Central Station



Using existing railways, there are two possible routes, each of which ends at a different terminus:

- Using CP tracks that go through NDG and Westmount, ending at Lucien-L'Allier station just outside the Bell Centre. This is the same path used by the Dorion/Rigaud train line. Agence métropolitaine de transport (AMT) proposal.
- Using mainly CN tracks, passing through the Turcot interchange and St. Henri and ending at Central Station. This is the path used by VIA trains to Toronto and Ottawa. Aéroports de Montreal (ADM) proposal.

The AMT proposal offers a cheaper, shorter, commuter-friendly "airport to downtown train shuttle" route using the CP corridor and ending off at Lucien-L'Allier station.

Maria Tutino
Mayor

Réunions conjointes de l'agglomération et de la Commission sur les finances de Montréal pour le budget 2011 --- historiques et un véritable succès!

Ces réunions sur le budget sont historiques pour plusieurs raisons :

- C'est la toute première fois que le processus budgétaire a été mené en public.
- La Commission des finances de Montréal 2011 qui présidait ces réunions sur le budget regroupait les membres des trois parties politiques du conseil de Montréal.
- La Commission des finances de l'agglomération 2011 comprenait deux maires de banlieues (le maire Peter Trent de Westmount et la mairesse Maria Tutino de Baie-D'Urfé). Dans le passé, les détails du budget d'agglomération étaient mis à la disposition des maires de banlieues seulement quelques heures avant que le budget d'agglomération ne soit déposé.
- Les deux commissions ont conclu un rapport d'entente - une première à Montréal. Antérieurement, chaque partie de l'opposition rédigeait un rapport minoritaire, ainsi que les villes défusionnées.

Le rapport d'entente s'inspirait d'un exposé de principes rédigé par le maire Trent et moi-même qui présentait nos recommandations quant au processus budgétaire 2011 (qui visaient en bref à adopter des principes directeurs pour encadrer le processus de préparation budgétaire et mandater le directeur général de Montréal et son personnel à préparer un budget d'agglomération 2011 et un aperçu budgétaire de plus longue durée 2011-2015 en conformité avec ces principes).

Étonnamment, les deux commissions ont essentiellement adopté notre rapport intégral, y compris les neuf principes directeurs du processus budgétaire. Ces neuf principes directeurs se retrouvent à la page suivante. Vous serez heureux d'apprendre qu'un des principes adoptés à l'unanimité portait sur le fait que les impôts fonciers de l'agglomération pour 2011 ne devraient pas augmenter de plus d'un pourcent de plus que le taux d'inflation – une nette amélioration comparé à l'augmentation de 12,6 % de 2010.

Le résultat des réunions de la Commission représente un véritable accomplissement pour notre groupe. Nous avons joué un rôle important et réussi à modifier la façon dont Montréal prépare à la fois le budget de la Ville de Montréal et celui de l'agglomération.

Maria Tutino
Mairesse

2011 Joint Agglomeration and Montreal Finance Commission budget meetings --- historical and a huge success!

These budget meetings have been called historical for several reasons:

- It was the very first time that the budget process was conducted in public.
- The 2011 Montreal Finance budget Commission presiding over these budget hearings was composed of members from all three parties at City hall.
- The 2011 Agglomeration Finance budget Commission included two suburban mayors (Mayor Peter Trent of Westmount and Mayor Maria Tutino of Baie-D'Urfé). Previously, agglomeration budget details were made available to the suburban mayors just hours before the agglomeration budget was tabled.
- Both commissions arrived at a consensus report, a first in Montreal. Previously, each opposition party wrote a minority report, as did the demerged cities.

The consensus report was based on the position paper written by Mayor Trent and me outlining our recommendations regarding the 2011 budget process (which, in a nutshell, were to adopt 'guiding principles' to drive the budget preparation process and to mandate Montreal's Director General and his staff to prepare both a 2011 Agglomeration budget and longer-range 2011-2015 budget outlook in compliance with these principles).

Quite astonishingly, both commissions adopted essentially our entire report, including our nine guiding principles for the budget process. These nine guiding principles can be found in the following pages. You will be pleased to read that one of the guiding principles that was adopted unanimously was that the 2011 agglomeration tax bill should not increase more than one percent above inflation — a far cry from 2010's 12.6% increase.

The outcome of the Commission meetings is truly a significant accomplishment for our group. We have played an important role in changing the way that Montreal prepares both the City of Montreal and Agglomeration budgets.

Maria Tutino
Mayor

PRINCIPES DIRECTEURS

1. L'orientation des budgets de 2011 (et après) doit être en conformité avec la mission, tant de la Ville de Montréal que de l'Agglomération.
2. Pour la présentation du budget qui sera préparé en vue de la phase automnale du processus budgétaire, une analyse des tendances (antérieures et prévues) sur 5 ans devrait être obligatoire.
3. Il devrait être élaboré une stratégie globale des mesures de contrôle des coûts et des possibilités de production de recettes en vue d'assurer que, d'ici 2015, le budget de l'Agglomération n'augmentera que dans les limites du taux de l'inflation.
4. Eu égard à 2011, le budget global de l'Agglomération ne devrait pas connaître une hausse excédant le taux d'inflation plus 1%, et ce, sans que diminuent les services de l'Agglomération fournis aux citoyens.
5. Pour tous les nouveaux services qui seront proposés, un plan commercial de rendement sur investissement sera exigé afin de justifier toute dépense supplémentaire;
6. L'administration devrait aussi évaluer toutes les possibilités de production de recettes ou de réduction des coûts dans les activités existantes aussi. Cela devrait aussi comprendre un examen des possibilités de recours accru aux tickets Cela devrait inclure un examen des possibilités de recours accru aux tickets modérateurs payés par les usagers de certains produits et services municipaux ou de l'Agglomération (selon le véritable coût de ces produits et services)
7. La contribution totale de l'Agglomération à la STM devrait être limitée au taux d'inflation en 2011.
8. Il faut demander au directeur général et à son équipe de la haute direction (en tant que point prioritaire 1 du budget) d'élaborer des stratégies et des plans de mesures connexes pour freiner la hausse des coûts de rémunération salariale et des avantages sociaux qui y sont liés.
9. Les prochaines étapes de préparation de la version préliminaire des budgets (recettes et dépenses) de l'Agglomération de 2011 à 2015 devraient être confiées au directeur général, avec le mandat d'élaborer une ou plusieurs options en vue d'une présentation à la Commission, dans le respect des principes directeurs approuvés par le conseil de l'Agglomération. Ces options devraient aussi prévoir, entre autres, de régler des grandes préoccupations, comme la hausse astronomique du coût des régimes de retraite et de la gestion du service de la dette.

GUIDING PRINCIPLES

1. The orientation of the 2011 (and future) budgets must be consistent with mission of both the City of Montreal and the Agglomeration.
2. For the budget presentations that will be prepared for the fall phase of the budget process, a 5-year trend analysis (prior and anticipated) should be mandatory.
3. A global strategy targeting both cost control measures and revenue-generating opportunities must be developed that will ensure that by 2015, the Agglomeration budget will see spending increases limited to the rate-of-inflation.
4. With regard to 2011, the overall Agglo budget increase should not exceed the rate-of-inflation plus 1% with no reduction in Agglomeration services provided to citizens.
5. For any new services that will be proposed, a "return on investment" business plan will be required to justify any added expense;
6. Administration should also evaluate any revenue-generating opportunities and/or cost-cutting options in existing activities as well. This should include examining opportunities for greater use of user-fees paid by the users of certain municipal/Agglomeration products and services (based on the true cost of such products and services)
7. The Agglomeration's total contribution to the STM should be limited to the rate-of-inflation in 2011.
8. The Director General and his senior management team must be instructed (as a Priority 1 budget issue) to develop strategies and related action plans to rein in escalating employee remuneration and related fringe benefit costs
9. The next steps of the preparation of the preliminary draft of the 2011-2015 Agglomeration budgets (revenue and expenses) should be referred to the Director General with the mandate to develop one or more options for presentation to the Commission that will comply with the guidelines approved by the Agglomeration Council. These options should also include dealing with major "issues of concern", such as escalating pension fund costs and debt-service cost management.

PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Le mardi 13 juillet 2010 à 19 h 30
20410, chemin Lakeshore

NEXT MUNICIPAL PUBLIC COUNCIL MEETING

Tuesday, July 13th, 2010 at 7:30 p.m.
20410 chemin Lakeshore



LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE ET/AND
LE THÉÂTRE RÉPERCUSSION PRÉSENTENT/PRESENT

TOURNÉE SHAKESPEARE-IN-THE-PARK 2010 DU THÉÂTRE RÉPERCUSSION

Le mercredi 3 août 2010
19 h 30

Wednesday, August 3, 2010
7:30 P.M.



romeo & juliet

CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ
20477, chemin Lakeshore

FRITZ COMMUNITY CENTRE
20477 chemin Lakeshore

Le logo du centenaire

Le conseil municipal lance un appel à tous les artistes pour contribuer à la création d'un logo dans le cadre du centenaire de la Ville, commémorant sa centième année d'incorporation en 2011.

Les croquis peuvent être envoyés par courriel à l'adresse info@baie-durfe.qc.ca ou déposés à l'hôtel de ville, 20410, chemin Lakeshore, d'ici le 20 août 2010. Veuillez noter que tous les croquis électroniques doivent être soumis en format *jpeg*. N'oubliez pas de nous fournir vos coordonnées (nom, téléphone, adresse etc.).

Pour des renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Darlene Ward, agente de liaison, service de la Vie communautaire, au 514 457-5325 ou envoyer un courriel à l'adresse dward@baie-durfe.qc.ca.

The Centennial Logo

Town Council is calling on all aspiring artists to help with the creation of a Town Centennial logo to commemorate the town's 100th anniversary of incorporation in 2011.

Your sketches should be submitted no later than August 20th, 2010 and can either be dropped off at Town Hall located at 20410, chemin Lakeshore or sent by email to info@baie-durfe.qc.ca. Please note that all electronic sketches should be sent in *jpeg* format. Don't forget to provide your contact information (name, phone number, address etc.).

Should you need further information, please contact Darlene Ward, Community Life Liaison Agent, at 514 457-5325 or send an e-mail to dward@baie-durfe.qc.ca

Nouvel inspecteur municipal à partir du 28 juin

Nous souhaitons la bienvenue à M. Philip Iacovone, notre nouvel inspecteur municipal, qui remplacera M. Gordie Charrette, inspecteur municipal de longue date qui a pris sa retraite le 25 juin 2010.

New Building Inspector to Start June 28th

We would like to welcome Mr. Philip Iacovone, our new Municipal Inspector, who will be replacing Mr. Gordie Charette, long time Municipal Inspector who retired June 25th, 2010.

Résidant de longue date

Nous aimerions savoir qui, parmi nos résidents, demeure à Baie-D'Urfé depuis le plus grand nombre d'années. Si vous résidez à Baie-D'Urfé depuis plus de 45 ans, veuillez communiquer avec Sara Farah, adjointe administrative, service du Greffe, au 514 457-7457 ou envoyez un courriel à sfarah@baie-durfe.qc.ca.

The Longest-Residing Citizen

We would like to know which citizen has been residing in Baie-D'Urfé for the longest time. If you have been a resident of Baie-D'Urfé for over 45 years, please contact Sara Farah, Administrative Assistant, Town Clerk Department, at 514 457-7457 or send an e-mail to sfarah@baie-durfe.qc.ca.

La STM introduit un nouveau service : le taxi collectif

Il nous fait plaisir de vous annoncer que la STM propose d'introduire un nouveau service de taxi collectif à Baie-D'Urfé. Cette proposition doit être approuvée par le conseil d'administration de la STM avant d'être implantée, nous espérons, vers la fin août, début septembre.

Ce service de taxi collectif sera disponible du lundi au vendredi. Il ne s'agit pas d'un service à domicile mais plutôt d'un service offert à des arrêts désignés dans la Ville. Il y aura environ 22 arrêts à diverses intersections de la Ville, notamment le centre commercial, l'hôtel de ville, la résidence Maxwell, la résidence Apple Hill et d'autres bâtiments municipaux. Le service de taxi offrira une desserte à destination de la gare Baie-D'Urfé pendant l'heure de pointe matinale et en provenance de la gare pendant l'heure de pointe de fin d'après-midi. Les usagers pourront voyager entre les divers arrêts entre les heures de pointe.

Pour utiliser le taxi, vous devez appeler une heure à l'avance et préciser le trajet que vous voulez effectuer. Vous pouvez réserver votre trajet de retour en même temps. Puisqu'il s'agit d'un service de transport en commun, le taxi pourrait desservir plus d'un passager à la fois et donc faire plusieurs arrêts.

Durant l'heure de pointe matinale, vous devez préciser le train que vous désirez prendre. On vous indiquera l'heure à laquelle vous devez vous rendre à votre arrêt. Durant l'heure de pointe de fin d'après-midi, vous n'avez qu'à préciser le train duquel vous débarquerez et l'arrêt où vous désirez être déposé. Le taxi desservira tous les trains du matin de 6 h 57 à 8 h 27, et tous les trains de l'après-midi de 15 h 59 à 18 h 21.

Afin d'utiliser ce service, vous devez présenter au chauffeur un billet valide de la STM (soit la carte Opus, un billet à la carte d'un passage ou de six passages). Ce service est offert sans frais à la ville.

La STM est prête à considérer l'ajout d'un trajet pour une soirée de semaine, préférablement les jeudis soirs durant nos concerts d'été (à partir de l'été 2011).

Voici donc un sommaire du service proposé. Nous sommes toutefois toujours en pourparlers et il se peut que des modifications soient apportées au service avant ou après son implantation.

Nous sommes extrêmement satisfaits de l'intérêt qu'a démontré la STM pour nous offrir ce service. Nous croyons qu'il sera très utile, particulièrement pour les aînés qui éprouvent de la difficulté à conduire, et pour les usagers des trains qui doivent être quotidiennement reconduits de leur domicile jusqu'à la gare, et vice-versa, par des membres de leur famille. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec moi au 514 457-0302 ou envoyez-moi un courriel à l'adresse jryan@baie-durfe.qc.ca.

Janet Ryan
Conseillère

The STM introduces a new service: the public taxi

We are very pleased to announce that the STM is proposing to introduce a new public taxi ("taxi collectif") service in Baie-D'Urfé. The proposal still has to be approved by the STM's governing board, but we hope to have the service in place by late August or early September.

The service will be available from Monday to Friday. It is not a door-to-door service, but will operate from designated stops located throughout the town. There will be approximately 22 stops at intersections around the town, including the Plaza, Town Hall and other municipal buildings, as well as the Maxwell Residence and the Apple Hill seniors' residence. The taxi will bring people from the designated stops to the Baie-D'Urfé train station during the morning rush hour, and back during the evening rush hour. Between rush hours, it will bring people from any designated stop to any other.

To use the taxi, you must call at least an hour ahead of time and specify from which stop to which stop you wish to go. If you plan on making a return trip later in the day, you can reserve both trips at the same time. As this is a public transit service, the taxi could pick up several passengers from different stops.

During the morning rush hour service, you must specify which train you wish to take. During the evening rush hour service, you need only specify which train you will be on and which stop you wish to go to. The taxi will provide service to meet all morning trains from the 6:57 a.m. to 8:27 a.m., and all evening trains from the 3:59 p.m. to 6:21 p.m.

To use this service, you will be required to show a valid STM fare card to the driver (this could be either an Opus card or a single-journey or 6-journey Solo card). There is no direct cost to the Town for this service.

The STM is also willing to extend the service to operate one evening a week, preferably on Thursday evenings when we have the summer concerts (starting in summer 2011).

The above is an outline of the service as currently proposed by the STM with whom we are still ironing out some details. There may consequently be some changes either before or after the service is introduced.

We are very pleased by the STM's interest in providing this service. We expect that it will be extremely useful, especially to seniors who have difficulty driving, and to train commuters whose family members now routinely drive them to and from the station. For further information, you can contact me at 514-457-0302 or e-mail me at jryan@baie-durfe.qc.ca.

Janet Ryan
Councillor